



Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Padova



STUDIA CON NOI
OFFERTA FORMATIVA



▼ LA NOSTRA STORIA	PAG. 3
▼ LA NOSTRA OFFERTA FORMATIVA	PAG. 4
▼ SERVIZI AGLI STUDENTI	PAG. 4
▼ PERCHÈ SCEGLIERE SSML “DANTE ALIGHIERI”	PAG. 5
▼ CORSO IN SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA	PAG. 6
▼ MEDIAZIONE LINGUISTICA	
Indirizzo Multimediale	PAG. 7
Indirizzo Marketing e Moda	PAG. 8
Indirizzo Turismo e Sostenibilità	PAG. 9
▼ CORSO DI ALTA FORMAZIONE	
in Traduzione Multimediale	PAG. 10
in Interpretazione di Conferenza	PAG. 11

LA NOSTRA STORIA

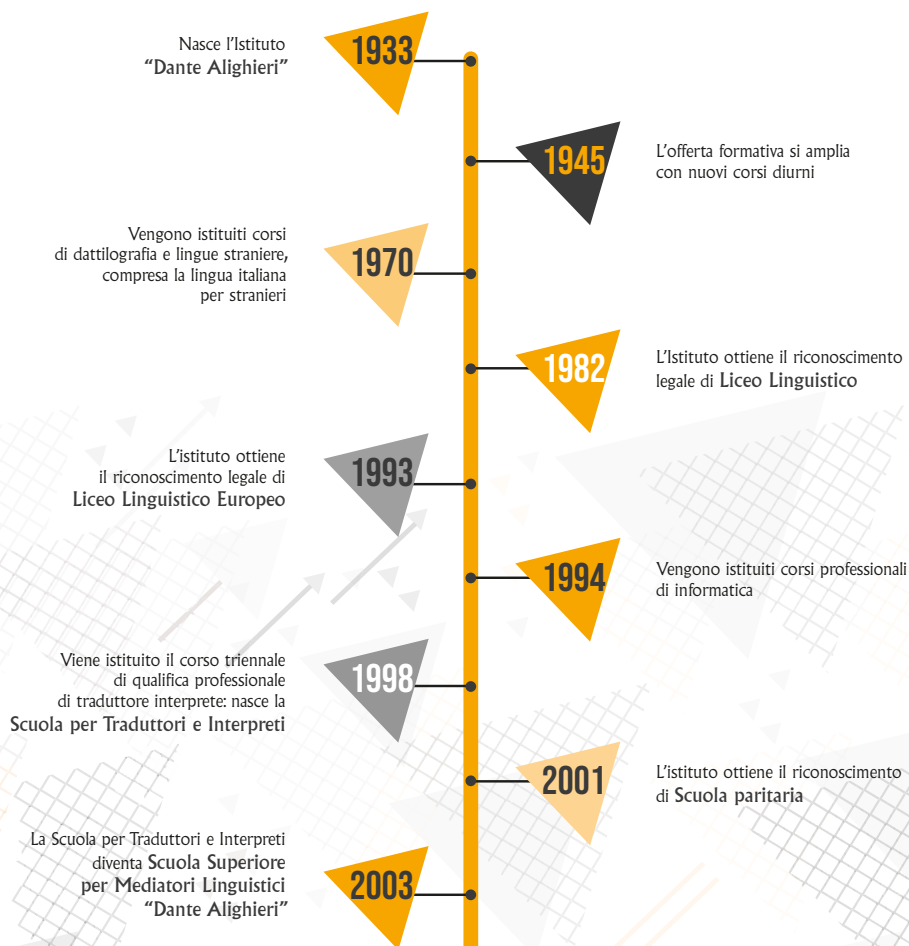


La **Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Dante Alighieri"** di Padova vanta una lunga esperienza nella formazione linguistica e nello sviluppo di competenze e conoscenze nel campo della traduzione e dell'interpretariato. La Scuola, già Scuola per Traduttori e Interpreti, ha ottenuto il riconoscimento da parte del Ministero dell'Università e della Ricerca con D.D. del 24 settembre 2003, che consente di rilasciare dei titoli equipollenti alla Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica (L-12).

La qualità è da sempre il fulcro dell'attività didattica della SSML "Dante Alighieri", che si avvale della collaborazione di docenti madrelingua e bilingui altamente qualificati negli specifici ambiti di competenza e con provata esperienza professionale, e di

attrezzature all'avanguardia che consentono agli studenti di affrontare situazioni didattiche diversificate.

Oggi, l'offerta didattica si è arricchita ulteriormente con proposte di formazione continua, quali Corsi di Alta Formazione, laboratori didattici, seminari interattivi e un nuovo Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica in collaborazione con l'Università di Strasburgo.





LA NOSTRA OFFERTA FORMATIVA

In costante aggiornamento e accrescimento per poter rispondere ai cambiamenti e alle dinamiche del mercato del lavoro, l'attuale offerta formativa della SSML "Dante Alighieri" comprende:

- ▼ il Corso in Scienze della Mediazione Linguistica, all'interno del quale è possibile scegliere fra tre diversi indirizzi di studio
- ▼ il Corso di Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica, offerto in collaborazione con l'Università di Strasburgo
- ▼ i Corsi di Alta Formazione in Traduzione Multimediale e Interpretariato di Conferenza

SERVIZI AGLI STUDENTI

Erasmus+

La SSML "Dante Alighieri" partecipa al programma *Erasmus Plus* dell'Unione Europea, che ogni anno consente a centinaia di migliaia di studenti di trascorrere periodi di studio e formazione professionale presso università ed enti convenzionati esteri.

Nello specifico, il programma *Erasmus Plus* prevede due diverse tipologie di mobilità:

1. **Erasmus+ Studio**, per trascorrere un periodo di studio presso una delle università convenzionate
2. **Erasmus+ Tirocinio**, per trascorrere un periodo di formazione professionale presso un'azienda pubblica o privata convenzionata

Tirocinio

Il tirocinio costituisce un'esperienza formativa professionalizzante di particolare importanza per i futuri diplomati della SSML "Dante Alighieri", consentendo di trascorrere un periodo di formazione presso un'azienda, un ente pubblico, un'agenzia di traduzione o uno studio professionale.

In particolare, gli studenti avranno l'opportunità di:

- ▼ conoscere una professione mettendo in pratica quanto appreso durante il percorso di studi
- ▼ stabilire i primi contatti con professionisti del settore
- ▼ farsi conoscere da potenziali datori di lavoro
- ▼ arricchire il proprio *curriculum vitae*
- ▼ imparare a lavorare in gruppo e a relazionarsi con gli altri

Borse di Studio

Gli studenti della SSML "Dante Alighieri" hanno la possibilità di partecipare ai concorsi per l'assegnazione di benefici stanziati dall'Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario (ESU) di Padova. Tali interventi hanno l'obiettivo di assicurare agli studenti in possesso dei requisiti di regolarità scolastica, di reddito e di merito il buon proseguimento degli studi universitari.

Alloggi e ristorazione

Durante il loro percorso di studi a Padova, gli studenti della SSML "Dante Alighieri" potranno trovare alloggio presso le residenze universitarie dell'ESU (mediante partecipazione ai bandi di selezione) e usufruire dei ristoranti universitari gestiti dall'ESU o con essi convenzionati presenti nelle immediate vicinanze della Scuola.

PERCHÈ SCEGLIERE SSML "DANTE ALIGHIERI"

93%

DIPLOMATI SODDISFATTI
DEL LORO PERCORSO
DI STUDI

88%

DIPLOMATI
IN CORSO

85%

DIPLOMATI OCCUPATI
ENTRO SEI MESI
DAL CONSEGUIMENTO
DEL TITOLO

80%

DIPLOMATI
CON ESPERIENZA
DI STUDIO ALL'ESTERO

Profilo professionalizzante

La SSML "Dante Alighieri" offre un percorso di studi pratico che consentirà di imparare sin da subito l'importanza della professione del traduttore e dell'interprete. Accanto alle lezioni teoriche, l'offerta formativa si caratterizza per un forte approccio professionalizzante: laboratori linguistici, corsi extracurricolari e un tirocinio formativo durante il quale lo studente ha modo di conoscere da vicino le realtà lavorative che lo circondano.

Classi a misura di studente

Studiare alla SSML "Dante Alighieri" significa trovare un ambiente adatto alle esigenze del singolo studente. Grazie al numero limitato di 39 studenti ogni anno è possibile garantire un apprendimento efficace, più attento e personalizzato. Perché gli studenti **non sono un numero** - come spesso accade nelle grandi università -, bensì dei futuri professionisti da seguire passo passo durante il loro percorso formativo.

Formazione a 360°

Una volta completato il percorso di studi triennale lo studente potrà proseguire la propria formazione iscrivendosi a uno dei corsi di alta formazione offerti dalla SSML "Dante Alighieri", ovvero il Corso di Alta Formazione in Traduzione Multimediale e il Corso di Alta Formazione in Interpretazione di Conferenza, oppure iscrivendosi alla Laurea Magistrale in Traduzione Specialistica offerta in collaborazione con l'Università di Strasburgo.

Docenti altamente qualificati

I docenti della SSML "Dante Alighieri" sono altamente qualificati e professionisti nel settore di afferenza. Oltre a garantire un'offerta formativa costantemente aggiornata e in linea con le esigenze del mercato, ciò consente di proporre simulazioni ed esempi basati su situazioni reali, così da ricreare in aula un contesto che sia il più vicino possibile a quello in cui gli studenti si troveranno ad operare una volta completato il loro percorso formativo.



CORSO IN SCIENZE DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA

Il Corso in Scienze della Mediazione Linguistica ha una durata triennale e prevede l'acquisizione di 180 Crediti Formativi per Le Scuole di Mediazione Linguistica (CFM).

L'obiettivo del corso è formare dei **professionisti** con avanzate conoscenze linguistico-tecniche e culturali in almeno due lingue straniere, nonché fornire competenze specifiche nell'ambito della **traduzione** e dell'**interpretazione di conferenza**.

L'attuale offerta formativa si compone di tre diversi **indirizzi di studio**: *Multimediale, Marketing e Moda, Turismo e Sostenibilità*.

Grazie ad un approccio altamente **professionalizzante** e **specialistico**, gli studenti della SSML "Dante Alighieri" riceveranno un'eccellente preparazione che consentirà loro di diventare dei professionisti nell'ambito della mediazione linguistica.

Inoltre, il numero limitato di 39 studenti per anno accademico è garanzia di un apprendimento efficace, più attento e personalizzato, basato su una metodologia didattica interattiva che pone lo studente al **centro** del processo di apprendimento.

CARATTERISTICHE

Titolo conseguito: Diploma in Scienze della Mediazione Linguistica

Classe di Laurea: L-12

Autorizzazione: D.D. 24/09/2003

Livello del corso: Primo livello

Crediti: 180

Durata: Tre anni

Requisiti di accesso: Diploma di scuola secondaria superiore

Modalità di accesso: Esame di ammissione

Numero programmato: Sì

Numero posti disponibili: 39

Frequenza: Obbligatoria

Lingue di lavoro: Prima lingua (L1) inglese, seconda lingua (L2) a scelta tra: cinese, francese, russo, spagnolo e tedesco.

Ambiti occupazionali: Attività professionale autonoma o dipendente in ambito linguistico-interculturale presso aziende, istituzioni, organizzazioni ed enti nazionali ed internazionali, pubblici e privati; personale d'ambasciata; personale di compagnie aeree e di crociera; agenzie di viaggio; uffici stampa; istituzioni giudiziarie; responsabile relazioni esterne presso aziende italiane operanti all'estero e multinazionali.



MEDIAZIONE LINGUISTICA

Indirizzo Multimediale

L'indirizzo "Multimediale" è pensato per coloro che intendono acquisire conoscenze e competenze avanzate nell'ambito della traduzione multimediale. Accanto agli insegnamenti di base, gli studenti avranno la possibilità di apprendere le tecniche di creazione, gestione e localizzazione di siti web, software e applicazioni, così come di sottotitolazione interlinguistica.

PRIMO ANNO

INSEGNAMENTI

Linguistica generale

Lingua e Traduzione L1

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Avviamento all'interpretariato

Lingua e Traduzione L2

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva

Informatica applicata

Teoria della traduzione

Creazione e gestione dei siti web

Insegnamento a scelta dello studente



SECONDO ANNO

INSEGNAMENTI

Letteratura italiana

Lingua e Traduzione L1

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale

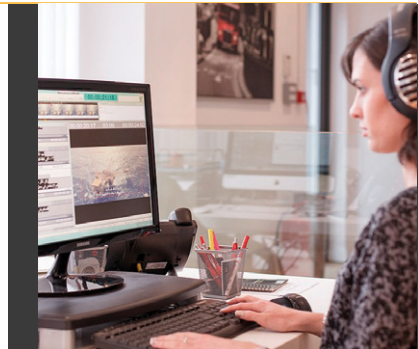
Lingua e Traduzione L2

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale

Tecniche di sottotitolazione interlinguistica

Insegnamento a scelta dello studente

Tirocinio



TERZO ANNO

INSEGNAMENTI

Lingua e Traduzione L1

- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale attiva
- Mediazione orale passiva

Lingua e Traduzione L2

- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale attiva
- Mediazione orale passiva

Cultura L1 e istituzioni internazionali

Cultura L2 e istituzioni internazionali

Prova finale



MEDIAZIONE LINGUISTICA

Indirizzo Marketing e Moda

L'indirizzo "Marketing e Moda" è pensato per coloro che intendono acquisire conoscenze e competenze nel campo della moda, del costume e del design. Accanto agli insegnamenti di base, gli studenti avranno la possibilità di analizzare le principali strategie di marketing applicate al campo della moda, così come conoscerne la storia e le tendenze.

PRIMO ANNO

INSEGNAMENTI

Linguistica generale

Lingua e Traduzione L1

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Avviamento all'interpretariato

Lingua e Traduzione L2

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva

Informatica applicata

Teoria della traduzione

Storia e tendenze della moda

Insegnamento a scelta dello studente



SECONDO ANNO

INSEGNAMENTI

Letteratura italiana

Lingua e Traduzione L1

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale

Lingua e Traduzione L2

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale

Strategie marketing per la moda

Insegnamento a scelta dello studente

Tirocinio



TERZO ANNO

INSEGNAMENTI

Lingua e Traduzione L1

- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale attiva
- Mediazione orale passiva

Lingua e Traduzione L2

- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale attiva
- Mediazione orale passiva

Cultura L1 e istituzioni internazionali

Cultura L2 e istituzioni internazionali

Prova finale



MEDIAZIONE LINGUISTICA

Indirizzo Turismo e Sostenibilità

L'indirizzo "Turismo e Sostenibilità" è pensato per coloro che intendono acquisire conoscenze e competenze nel campo della turismo e della sostenibilità, in un contesto di crescente sensibilità collettiva verso gli equilibri naturali e dell'ecosistema. Accanto agli insegnamenti di base, gli studenti avranno la possibilità di apprendere concetti legati all'economia del turismo e dell'ambiente, così come di gestione turistica in ottica sostenibile.

INSEGNAMENTI

PRIMO ANNO

Linguistica generale

Lingua e Traduzione L1

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Avviamento all'interpretariato

Lingua e Traduzione L2

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva

Informatica applicata

Teoria della traduzione

Economia del turismo e dell'ambiente

Insegnamento a scelta dello studente



INSEGNAMENTI

SECONDO ANNO

Letteratura italiana

Lingua e Traduzione L1

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale

Lingua e Traduzione L2

- Lingua
- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale

Management turistico per la sostenibilità

Insegnamento a scelta dello studente

Tirocinio



INSEGNAMENTI

TERZO ANNO

Lingua e Traduzione L1

- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale attiva
- Mediazione orale passiva

Lingua e Traduzione L2

- Mediazione scritta attiva
- Mediazione scritta passiva
- Mediazione orale attiva
- Mediazione orale passiva

Cultura L1 e istituzioni internazionali

Cultura L2 e istituzioni internazionali

Prova finale





CORSO DI ALTA FORMAZIONE

in Traduzione Multimediale

Il Corso di Alta Formazione in Traduzione Multimediale ha l'obiettivo di formare dei **professionisti** altamente specializzati nell'ambito della **traduzione** di siti internet e della **sottotitolazione** di video documentari e commerciali.

Il corso si prefigge il raggiungimento dei seguenti obiettivi formativi:

- sviluppo e consolidamento delle **tecniche di traduzione** verso l'italiano e verso la lingua straniera
- specifiche conoscenze dei **linguaggi tecnico-settoriali** e delle realtà di riferimento
- competenze nell'uso del software e degli strumenti per la sottotitolazione e la traduzione di siti
- capacità di operare in piena **autonomia** e **responsabilità** e di assumere comportamenti deontologicamente corretti, in linea con le buone prassi professionali adottate a livello nazionale e internazionale
- conoscenza delle realtà professionali a livello nazionale e internazionale

INSEGNAMENTI

Ore

Teoria della traduzione	20
Laboratorio di traduzione sottotitoli L1-IT	20
Laboratorio di traduzione sottotitoli IT-L1	20
Laboratorio di traduzione sottotitoli L2-IT	20
Laboratorio di traduzione sottotitoli IT-L2	20
Laboratorio di traduzione siti L1-IT	20
Laboratorio di traduzione siti IT-L1	20
Laboratorio di traduzione siti L2-IT	20
Laboratorio di traduzione siti IT-L2	20
Tirocinio	
Prova finale	
Totale	180

CARATTERISTICHE

Titolo conseguito: Attestato di frequenza

Durata: Un anno

Requisiti di accesso: Titolo di laurea universitaria di primo livello o diploma equipollente

Modalità di accesso: Esame di ammissione

Numero programmato: Sì

Numero posti disponibili: 16

Frequenza: Obbligatoria

Lingue di lavoro: Prima lingua (L1) inglese, seconda lingua (L2) a scelta tra: cinese, francese, russo, spagnolo e tedesco

Ambiti occupazionali: Traduttore multimediale libero professionista o dipendente presso enti privati, pubblici e istituzioni internazionali, nonché nell'ambito aziendale operativo in ambito multinazionale, nel settore pubblicitario, turistico e culturale in genere.



CORSO DI ALTA FORMAZIONE | in Interpretazione di Conferenza

Il Corso di Alta Formazione in Interpretazione di Conferenza ha l'obiettivo di formare dei **professionisti** altamente specializzati nell'ambito dell'**interpretariato di conferenza**, con particolare attenzione alle modalità di interpretazione consecutiva e simultanea.

Il corso si prefigge il raggiungimento dei seguenti obiettivi formativi:

- sviluppo e consolidamento delle tecniche di **interpretazione consecutiva e simultanea**
- specifiche conoscenze dei **linguaggi tecnico-settoriali** e delle realtà di riferimento
- competenze nell'uso degli ausili informatici e tecnici utili all'esercizio della professione
- capacità di operare in piena **autonomia e responsabilità** e di assumere comportamenti deontologicamente corretti, in linea con le buone prassi professionali adottate a livello nazionale ed internazionale
- conoscenza delle realtà professionali a livello nazionale ed internazionale.

INSEGNAMENTI

Ore

Teoria e prassi dell'interpretazione di conferenza	5
Memorizzazione e note-taking	5
Interpretazione consecutiva dall'italiano all'inglese	35
Interpretazione consecutiva dall'inglese all'italiano	35
Interpretazione simultanea dall'italiano all'inglese	35
Interpretazione simultanea dall'inglese all'italiano	35
Tirocinio	
Prova finale	
Totale	150

CARATTERISTICHE

Titolo conseguito: Attestato di frequenza

Durata: Un anno

Requisiti di accesso: Titolo di laurea universitaria di primo livello o diploma equipollente

Modalità di accesso: Esame di ammissione

Numero programmato: Sì

Numero posti disponibili: 10

Frequenza: Obbligatoria

Lingue di lavoro: Italiano e inglese

Ambiti occupazionali: Interprete di conferenza libero professionista o dipendente presso enti privati, pubblici e istituzioni internazionali, nonché nell'ambito aziendale operativo in ambito multinazionale, nel settore congressuale, turistico e culturale in genere.





La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici si trova in centro a Padova ed è facilmente raggiungibile sia a piedi sia coi mezzi pubblici (tram e autobus). Inoltre, la stazione ferroviaria dista appena 2 km.



Riviera Tito Livio, 43 - 35123 Padova (PD)



Tel. (+39) 041 5649593 - Fax (+39) 049 8762227



info@mediatorilinguisticipadova.it